THE REVELATION OF JOHN

Chapters 1 Through 11

Greek–English Interlinear with Koine Phonetics

NA28 Critical Text · Modern English Translation · Reconstructed First-Century Pronunciation

HOW TO USE THIS EDITION

Each verse is presented in three lines:
LINE 1 — ENGLISH (black): Modern English translation from the NA28 Greek critical text.
LINE 2 — GREEK (blue): NA28 text with original diacritical marks (breathings, accents, iota subscripts).
LINE 3 — PHONETICS (grey italic): Reconstructed first-century Koine Greek pronunciation.

PHONETIC KEY:
Vowels: a = 'father' | e = 'bed' | ē / ī = long 'ee' | o = 'hot' | ō = long 'oh' | ū = 'moon'
Diphthongs: ai = 'aisle' | ei → ī | oi = 'oil' | au → av/af | eu → ev/ef | ou → ū
Consonants: β = 'v' | γ = 'g' | δ = 'th' as in 'then' | θ = 'th' as in 'thin'
φ = 'f' | χ = 'ch' as in German 'Bach' | ψ = 'ps' | ξ = 'ks' | ζ = 'z'
Stress: CAPITALS indicate the stressed syllable.
Breathings: Initial h- = rough breathing; smooth breathing silent in Koine.

THE GREEK OF REVELATION: The most linguistically distinctive Greek in the NT. John writes in a heavily Semitic-influenced style — unusual grammar, vivid symbols drawn from the Hebrew prophets, and a consistent use of the present tense for visions to create immediacy.
Key terms: ἀποκάλυψις (apokalypsis, revelation/unveiling) · ἀρνίον (arnion, Lamb) · θρόνος (thronos, throne) · νικῶν (nikōn, the one who conquers/is victorious).

TRANSLATOR'S PREFACE

The Revelation of John — the Apocalypse (ἀποκάλυψις, apokalypsis, meaning 'unveiling' or 'disclosure') — stands alone in the New Testament canon as the only sustained apocalyptic text. It is addressed to seven specific historical churches in the Roman province of Asia (modern western Turkey) by a prophet named John who identifies himself as a fellow servant and companion in suffering (1:9), writing from the island of Patmos, most probably during the reign of the emperor Domitian (81–96 CE), though a Neronian date (64–68 CE) has also been proposed. The work is a visionary letter — formally opening with a salutation (1:4–5) and closing with an epistolary benediction

(22:21) — structured around a series of interlocking sevens: seven letters to seven churches (chapters 2–3), seven seals (6:1–8:1), seven trumpets (8:6–11:19), seven bowls of wrath (chapters 15–16), and multiple interludes and visions that interpret these sequence.

Chapters 1 through 11, covered in this volume, contain the prologue and inaugural vision of the risen Christ among the lampstands (chapter 1), the seven letters dictated to the seven Asian churches (chapters 2–3), the throne-room vision and the sealed scroll opened by the Lamb (chapters 4–5), the first six seals and the interlude of the 144,000 and the great multitude (chapters 6–7), the seventh seal and the first six trumpets (chapters 8–9), the angel with the little scroll (chapter 10), and the two witnesses and the seventh trumpet (chapter 11). The seventh trumpet in 11:15 — 'The kingdom of the world has become the kingdom of our Lord and of his Messiah' — marks a major structural midpoint of the book.

The Greek of Revelation is the most grammatically irregular in the New Testament, and was recognized as such by ancient commentators. Dionysius of Alexandria (third century CE), in one of the most acute pieces of early textual criticism, argued from the roughness and solecisms of the Greek that the author of Revelation could not be the same person who wrote the Gospel of John or the Johannine epistles. Modern scholarship generally accepts this conclusion: the Fourth Gospel and 1–3 John share a refined, meditative Koine with a small but precise vocabulary; Revelation is written in a radically different idiom, characterized by Semitic syntax (particularly Hebraisms in the use of the nominative case in unexpected constructions), unique vocabulary, dramatic visionary rhetoric, and a pervasive dependence on the imagery of the Hebrew prophets — especially Ezekiel, Daniel, Zechariah, and Isaiah — and the Jewish apocalyptic tradition.

The form of the book is best understood against the background of Jewish apocalyptic literature of the Second Temple period, particularly 1 Enoch, 4 Ezra, and 2 Baruch, as well as the prophetic books of the Hebrew canon. The genre of apocalyptic characteristically involves a human recipient who receives visionary disclosure of heavenly realities and eschatological events mediated by an angelic interpreter; the use of symbolic numbers, colors, animals, and cosmic imagery; a sense of cosmic dualism between the kingdom of God and the powers of evil; and consolation addressed to communities under persecution. Revelation deploys all of these conventions while addressing specific first-century historical realities: Roman imperial power, the imperial cult, the socioeconomic pressures on Christians who refused to participate in civic and commercial guilds, and the experience of martyrdom.

The primary manuscript witnesses for Revelation are different from those for the rest of the NT. The great fourth-century majuscules — Sinaiticus (ℵ) and Vaticanus (B) — provide less reliable witness here than for the Gospels and Paul. Codex Alexandrinus (A, fifth century) is the single most important manuscript for Revelation. The early papyrus P47 (Chester Beatty III, third century) preserves chapters 9:10–17:2, and P115 (Oxyrhynchus, fourth/fifth century) preserves portions of chapters 2–15. The NA28 text used throughout this interlinear represents the current critical consensus. The textual tradition of Revelation is complex, involving the Koinē, the Andreas commentary tradition, and the TR/Textus Receptus tradition underlying the King James Version — each preserving different readings at numerous points. The most theologically significant textual variants occur in the seven letters and in the closing doxologies.

The phonetic transcription applies the same first-century Koine system used throughout this interlinear series. Revelation's Greek, despite its grammatical peculiarities, was written to be read aloud in the liturgical assembly (1:3 explicitly blesses the lector). The sonic quality of the repeated refrains — the Trisagion of 4:8 ('Holy, holy, holy...'), the doxologies of 5:12–13, the great multitude's shout in 7:10, and the trumpet acclamation of 11:15 — is integral to the text's rhetorical design. These passages were almost certainly chanted or sung in early Christian worship, and the phonetic line in this interlinear restores the dimension of sound to a text too often encountered only on the page.

CHAPTER 1: PROLOGUE, GREETING, AND THE VISION OF THE SON OF MAN

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] The revelation from Jesus Christ, which God gave him to show his servants what must soon take place. He made it known by sending his angel to his servant John,

Ἀποκάλυψις Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἣν ἔδωκεν αὐτῷ ὁ θεὸς δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει, καὶ ἐσήμανεν ἀποστείλας διὰ τοῦ ἀγγέλου αὐτοῦ τῷ δούλῳ αὐτοῦ Ἰωάννῃ,

A-po-KÁ-lyp-sis Yi-ī-SŪ Khri-STŪ, HĪN É-dō-ken af-TŌ ho the-ÒS DĪÍK-sai tois DŪ-lois af-TŪ HÀ DĪÍ ge-NÉS-thai en TÁ-khei, ke e-SĪÍ-ma-nen a-pos-TĪÍ-las di-À tū an-GÉ-lu af-TŪ tō DŪ-lō af-TŪ Yi-ō-ÁN-nī,

---

[2] who testifies to everything he saw — that is, the word of God and the testimony of Jesus Christ.

ὃς ἐμαρτύρησεν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὅσα εἶδεν.

HÒS e-mar-TÝ-rī-sen ton LÓ-gon tū the-ŪÍ ke tīn mar-ty-RÍ-an Yi-ī-SŪ Khri-STŪ, HÓ-sa ĪÍ-den.

---

[3] Blessed is the one who reads aloud the words of this prophecy, and blessed are those who hear it and take to heart what is written in it, because the time is near.

μακάριος ὁ ἀναγινώσκων καὶ οἱ ἀκούοντες τοὺς λόγους τῆς προφητείας καὶ τηροῦντες τὰ ἐν αὐτῇ γεγραμμένα· ὁ γὰρ καιρὸς ἐγγύς.

ma-KÁ-ri-os ho a-na-gi-NŌS-kōn ke hoi a-KŪ-on-tes tūs LÓ-gus tīs pro-phī-TĪÍ-as ke tī-RŪN-tes ta en af-TĪÍ ge-gram-MÉ-na: ho gàr kai-RÒS en-GÝS.

---

[4] John, To the seven churches in the province of Asia: Grace and peace to you from him who is, and who was, and who is to come, and from the seven spirits before his throne,

Ἰωάννης ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ· χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος, καὶ ἀπὸ τῶν ἑπτὰ πνευμάτων ἃ ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ,

Yi-ō-ÁN-nīs tais hep-TÀ ek-klī-SÍ-ais tais en tī A-SÍ-a: KHÁ-ris hy-MĪN ke ei-RĪÍ-nī a-PÒ ho ŌN ke ho ĪN ke ho er-KHÓ-me-nos, ke a-PÒ tōn hep-TÀ pnev-MÁ-tōn HÀ e-NŌ-pi-on tū THRÓN-u af-TŪ,

---

[5] and from Jesus Christ, who is the faithful witness, the firstborn from the dead, and the ruler of the kings of the earth. To him who loves us and has freed us from our sins by his blood,

καὶ ἀπὸ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ μάρτυς ὁ πιστός, ὁ πρωτότοκος τῶν νεκρῶν καὶ ὁ ἄρχων τῶν βασιλέων τῆς γῆς. τῷ ἀγαπῶντι ἡμᾶς καὶ λύσαντι ἡμᾶς ἐκ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ,

ke a-PÒ Yi-ī-SŪ Khri-STŪ, ho MÁR-tys ho pis-TÓS, ho prō-TÓ-to-kos tōn nek-RŌN ke ho ÁR-khōn tōn va-si-LÉ-ōn tīs GĪS. tō a-ga-PŌN-ti hī-MÂS ke LÝ-san-ti hī-MÂS ek tōn ha-mar-ti-ŌN hī-MŌN en tō HÉ-ma-ti af-TŪ,

---

[6] and has made us to be a kingdom and priests to serve his God and Father — to him be glory and power for ever and ever! Amen.

καὶ ἐποίησεν ἡμᾶς βασιλείαν, ἱερεῖς τῷ θεῷ καὶ πατρὶ αὐτοῦ, αὐτῷ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν.

ke e-POÍ-ī-sen hī-MÂS va-si-LĪÍ-an, hie-RĪÍS tō the-Ō ke pat-RÌ af-TŪ, af-TŌ hī DÓK-sa ke to KRÁ-tos eis tūs ai-ŌN-as tōn ai-ŌN-ōn: a-MĪN.

---

[7] Look, he is coming with the clouds, and every eye will see him, even those who pierced him; and all peoples on earth will mourn because of him. So shall it be! Amen.

ἰδοὺ ἔρχεται μετὰ τῶν νεφελῶν, καὶ ὄψεται αὐτὸν πᾶς ὀφθαλμὸς καὶ οἵτινες αὐτὸν ἐξεκέντησαν, καὶ κόψονται ἐπ' αὐτὸν πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς. ναί, ἀμήν.

i-DŪ ÉR-khe-tai me-TÀ tōn ne-phe-LŌN, ke ÓP-se-tai af-TÒN PÂS oph-thal-MÒS ke HOÍ-ti-nes af-TÒN ek-se-KÉN-tī-san, ke KÓP-son-tai ep' af-TÒN PÂ-sai hai phy-LAÌ tīs GĪS. NAÍ, a-MĪN.

---

[8] 'I am the Alpha and the Omega,' says the Lord God, 'who is, and who was, and who is to come, the Almighty.'

ἐγώ εἰμι τὸ ἄλφα καὶ τὸ ὦ, λέγει κύριος ὁ θεός, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος, ὁ παντοκράτωρ.

e-GŌ ĪÍ-mi to ÁL-pha ke to ŌÍ, LÉ-gei KÝ-ri-os ho the-ÓS, ho ŌN ke ho ĪN ke ho er-KHÓ-me-nos, ho pan-to-KRÁ-tōr.

9 I, John, your brother and companion in the suffering and kingdom and patient endurance that are ours in Jesus, was on the island of Patmos because of the word of God and the testimony of Jesus.

Ἐγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν καὶ συγκοινωνὸς ἐν τῇ θλίψει καὶ βασιλείᾳ καὶ ὑπομονῇ ἐν Ἰησοῦ, ἐγενόμην ἐν τῇ νήσῳ τῇ καλουμένῃ Πάτμῳ διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ.

E-GŌ Yi-ō-ÁN-nīs, ho a-del-PHÒS hy-MŌN ke syng-koi-nō-NÒS en tī THLÍP-sei ke va-si-LĪÍ-a ke hy-po-mo-NĪÍ en Yi-ī-SŪ, e-ge-NÓ-mīn en tī NĪÍ-sō tī ka-lū-MÉ-nī PÁT-mō di-À ton LÓ-gon tū the-ŪÍ ke tīn mar-ty-RÍ-an Yi-ī-SŪ.

10 On the Lord's Day I was in the Spirit, and I heard behind me a loud voice like a trumpet,

ἐγενόμην ἐν πνεύματι ἐν τῇ κυριακῇ ἡμέρᾳ, καὶ ἤκουσα ὀπίσω μου φωνὴν μεγάλην ὡς σάλπιγγος

e-ge-NÓ-mīn en PNÉV-ma-ti en tī ky-ri-a-KĪÍ hī-MÉ-ra, ke ĪÍ-ku-sa o-PÍ-sō mu phō-NĪN me-GÁ-līn hōs SÁL-pin-gos

11 which said: 'Write on a scroll what you see and send it to the seven churches: to Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia and Laodicea.'

λεγούσης· ὃ βλέπεις γράψον εἰς βιβλίον καὶ πέμψον ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις, εἰς Ἔφεσον καὶ εἰς Σμύρναν καὶ εἰς Πέργαμον καὶ εἰς Θυάτειρα καὶ εἰς Σάρδεις καὶ εἰς Φιλαδέλφειαν καὶ εἰς Λαοδίκειαν.

le-GŪÍ-sīs: HÒ VLÉP-eis GRÁK-pson eis viv-LÍ-on ke PÉM-pson tais hep-TÀ ek-klī-SÍ-ais, eis É-phe-son ke eis SMÝR-nan ke eis PÉR-ga-mon ke eis Thy-ÁT-ei-ra ke eis SÁR-deis ke eis Phi-la-DÉL-phei-an ke eis La-o-DÍ-kei-an.

12 I turned around to see the voice that was speaking to me. And when I turned I saw seven golden lampstands,

καὶ ἐπέστρεψα βλέπειν τὴν φωνὴν ἥτις ἐλάλει μετ' ἐμοῦ, καὶ ἐπιστρέψας εἶδον ἑπτὰ λυχνίας χρυσᾶς,

ke e-PÉS-trep-sa VLÉP-ein tīn phō-NĪN HĪÍ-tis e-LÁ-lei met' e-MŪ, ke e-pi-STRÉPS-as ĪÍ-don hep-TÀ lykh-NÍ-as khry-SÂS,

13 and among the lampstands was someone like a son of man, dressed in a robe reaching down to his feet and with a golden sash around his chest.

καὶ ἐν μέσῳ τῶν λυχνιῶν ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου, ἐνδεδυμένον ποδήρη καὶ περιεζωσμένον πρὸς τοῖς μαστοῖς ζώνην χρυσᾶν·

ke en MÉ-sō tōn lykh-ni-ŌN HÓM-oi-on yi-ÒN an-THRŌP-u, en-de-dy-MÉ-non po-DĪÍ-rī ke pe-ri-ez-ōs-MÉ-non pròs tois mas-TOIS ZŌ-nīn khry-SÂN:

14 The hair on his head was white like wool, as white as snow, and his eyes were like blazing fire.

ἡ δὲ κεφαλὴ αὐτοῦ καὶ αἱ τρίχες λευκαὶ ὡς ἔριον λευκόν, ὡς χιών, καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς φλὸξ πυρός,

hī de ke-pha-LĪÍ af-TŪ ke hai TRÍ-khes lef-KAÌ hōs ÉR-i-on lef-KÓN, hōs khi-ŌN, ke hoi oph-thal-MOÌ af-TŪ hōs PHLOÒKS py-RÓS,

15 His feet were like bronze glowing in a furnace, and his voice was like the sound of rushing waters.

καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ ὡς ἐν καμίνῳ πεπυρωμένης, καὶ ἡ φωνὴ αὐτοῦ ὡς φωνὴ ὑδάτων πολλῶν,

ke hoi PÓ-des af-TŪ HÓM-oi-oi khal-ko-li-BÁ-nō hōs en ka-MÍ-nō pe-py-rō-MÉ-nīs, ke hī phō-NĪÍ af-TŪ hōs phō-NĪÍ hy-DÁ-tōn pol-LŌN,

16 In his right hand he held seven stars, and coming out of his mouth was a sharp, double-edged sword. His face was like the sun shining in all its brilliance.

καὶ ἔχων ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ αὐτοῦ ἀστέρας ἑπτά, καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ῥομφαία δίστομος ὀξεῖα ἐκπορευομένη, καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος φαίνει ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ.

ke É-khōn en tī dek-si-Â khi-RÌ af-TŪ as-TÉR-as hep-TÁ, ke ek tū STÓ-ma-tos af-TŪ hrom-PHÉ-a DÍS-to-mos ok-SĪÍA ek-po-rev-o-MÉ-nī, ke hī ÓP-sis af-TŪ hōs ho ĪÍ-li-os PHÉÍ-nei en tī dy-NÁ-mei af-TŪ.

[17] When I saw him, I fell at his feet as though dead. Then he placed his right hand on me and said: 'Do not be afraid. I am the First and the Last.'

καὶ ὅτε εἶδον αὐτόν, ἔπεσα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ ὡς νεκρός· καὶ ἔθηκεν τὴν δεξιὰν αὐτοῦ ἐπ' ἐμὲ λέγων· μὴ φοβοῦ· ἐγώ εἰμι ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος

ke HÓ-te ĪÍ-don af-TÓN, É-pe-sa pròs tūs PÓ-das af-TŪ hōs nek-RÓS: ke É-thī-ken tīn dek-si-ÀN af-TŪ ep' e-MÈ LÉ-gōn: mī pho-BŪ: e-GŌ ĪÍ-mi ho PRŌ-tos ke ho ÉS-kha-tos

---

[18] and the Living One; I was dead, and now look, I am alive for ever and ever! And I hold the keys of death and Hades.

καὶ ὁ ζῶν, καὶ ἐγενόμην νεκρὸς καὶ ἰδοὺ ζῶν εἰμι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ ἔχω τὰς κλεῖς τοῦ θανάτου καὶ τοῦ ᾅδου.

ke ho ZŌN, ke e-ge-NÓ-mīn nek-RÒS ke i-DŪ ZŌN ĪÍ-mi eis tūs ai-ŌN-as tōn ai-ŌN-ōn, ke É-khō tas KLĪÍS tū tha-NÁ-tu ke tū HÁÍ-du.

---

[19] Write, therefore, what you have seen, what is now and what will take place later.

γράψον οὖν ἃ εἶδες καὶ ἃ εἰσὶν καὶ ἃ μέλλει γενέσθαι μετὰ ταῦτα.

GRÁK-pson ŪN HÀ ĪÍ-des ke HÀ ei-SÌN ke HÀ MÉL-lei ge-NÉS-thai me-TÀ TAŪ-ta.

---

[20] The mystery of the seven stars that you saw in my right hand and of the seven golden lampstands is this: The seven stars are the angels of the seven churches, and the seven lampstands are the seven churches.

τὸ μυστήριον τῶν ἑπτὰ ἀστέρων οὓς εἶδες ἐπὶ τῆς δεξιᾶς μου, καὶ τὰς ἑπτὰ λυχνίας τὰς χρυσᾶς· οἱ ἑπτὰ ἀστέρες ἄγγελοι τῶν ἑπτὰ ἐκκλησιῶν εἰσιν, καὶ αἱ λυχνίαι αἱ ἑπτὰ ἑπτὰ ἐκκλησίαι εἰσίν.

to mys-TĪÍ-ri-on tōn hep-TÀ as-TÉR-ōn HŪS ĪÍ-des e-PÌ tīs dek-si-ÂS mu, ke tas hep-TÀ lykh-NÍ-as tas khry-SÂS: hoi hep-TÀ as-TÉR-es ÁN-ge-loi tōn hep-TÀ ek-klī-si-ŌN ei-SÍN, ke hai lykh-NÍ-ai hai hep-TÀ hep-TÀ ek-klī-SÍ-ai ei-SÍN.

CHAPTER 2: LETTERS TO EPHESUS, SMYRNA, PERGAMUM, AND THYATIRA

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] To the angel of the church in Ephesus write: These are the words of him who holds the seven stars in his right hand and walks among the seven golden lampstands.

Τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Ἐφέσῳ ἐκκλησίας γράψον· Τάδε λέγει ὁ κρατῶν τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ, ὁ περιπατῶν ἐν μέσῳ τῶν ἑπτὰ λυχνιῶν τῶν χρυσῶν·

Tō an-GÉ-lō tīs en E-FÉ-sō ek-klī-SÍ-as GRÁK-pson: TÁ-de LÉ-gei ho kra-TŌN tūs hep-TÀ as-TÉR-as en tī dek-si-Â af-TŪ, ho pe-ri-pa-TŌN en MÉ-sō tōn hep-TÀ lykh-ni-ŌN tōn khry-SŌN:

---

[2] I know your deeds, your hard work and your perseverance. I know that you cannot tolerate wicked people, that you have tested those who claim to be apostles but are not, and have found them false.

οἶδα τὰ ἔργα σου καὶ τὸν κόπον καὶ τὴν ὑπομονήν σου, καὶ ὅτι οὐ δύνῃ βαστάσαι κακούς, καὶ ἐπείρασας τοὺς λέγοντας ἑαυτοὺς ἀποστόλους καὶ οὐκ εἰσίν, καὶ εὗρες αὐτοὺς ψευδεῖς·

OÌ-da ta ÉR-ga su ke ton KÓP-on ke tīn hy-po-mo-NĪN su, ke HÓ-ti ŪÍ DÝ-nī vas-TÁ-sai ka-KŪS, ke e-PĪÍ-ra-sas tūs LÉ-gon-tas he-af-TŪS a-pos-TÓ-lus ke ŪK ei-SÍN, ke HÉF-res af-TŪS psev-DĪÍS:

---

[3] You have persevered and have endured hardships for my name, and have not grown weary.

καὶ ὑπομονὴν ἔχεις καὶ ἐβάστασας διὰ τὸ ὄνομά μου καὶ οὐ κεκοπίακες.

ke hy-po-mo-NĪN É-kheis ke e-VÁS-ta-sas di-À to Ó-no-MÁ mu ke ŪÍ ke-ko-PÍ-a-kes.

---

[4] Yet I hold this against you: You have forsaken the love you had at first.

ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ ὅτι τὴν ἀγάπην σου τὴν πρώτην ἀφῆκες.

AL-là É-khō ka-TÀ SŪ HÓ-ti tīn a-GÁ-pīn su tīn PRŌ-tīn a-FĪÍ-kes.

---

[5] Consider how far you have fallen! Repent and do the things you did at first. If you do not repent, I will come to you and remove your lampstand from its place.

μνημόνευε οὖν πόθεν πέπτωκας καὶ μετανόησον καὶ τὰ πρῶτα ἔργα ποίησον· εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι καὶ κινήσω τὴν λυχνίαν σου ἐκ τοῦ τόπου αὐτῆς, ἐὰν μὴ μετανοήσῃς.

mnī-MÓ-nev-e ŪN PÓ-then PÉP-tō-kas ke me-ta-NÓ-ī-son ke ta PRŌ-ta ÉR-ga POÍ-ī-son: EI de MĪ, ÉR-kho-MÉ SOI ke ki-NĪÍ-sō tīn lykh-NÍ-an su ek tū TÓ-pu af-TĪS, e-ÀN mī me-ta-no-ĪÍ-sīs.

---

[7] Whoever has ears, let them hear what the Spirit says to the churches. To the one who is victorious, I will give the right to eat from the tree of life, which is in the paradise of God.

ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. τῷ νικῶντι δώσω αὐτῷ φαγεῖν ἐκ τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς, ὅ ἐστιν ἐν τῷ παραδείσῳ τοῦ θεοῦ.

ho É-khōn ŪS a-ku-SÁ-tō TÍ to PNÉV-ma LÉ-gei tais ek-klī-SÍ-ais. tō ni-KŌN-ti DŌ-sō af-TŌ pha-GĪÍN ek tū KSÝ-lu tīs zō-ĪS, HÓ É-stin en tō pa-ra-DĪÍ-sō tū the-ŪÍ.

---

[8] To the angel of the church in Smyrna write: These are the words of him who is the First and the Last, who died and came to life again.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σμύρνῃ ἐκκλησίας γράψον· Τάδε λέγει ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ὃς ἐγένετο νεκρὸς καὶ ἔζησεν·

Ke tō an-GÉ-lō tīs en SMÝR-nī ek-klī-SÍ-as GRÁK-pson: TÁ-de LÉ-gei ho PRŌ-tos ke ho ÉS-kha-tos, HÒS e-GÉ-ne-to nek-RÒS ke ÉZ-zī-sen:

---

[9] I know your afflictions and your poverty — yet you are rich! I know about the slander of those who say they are Jews and are not, but are a synagogue of Satan.

οἶδά σου τὴν θλῖψιν καὶ τὴν πτωχείαν, ἀλλὰ πλούσιος εἶ, καὶ τὴν βλασφημίαν ἐκ τῶν λεγόντων Ἰουδαίους εἶναι ἑαυτοὺς καὶ οὐκ εἰσίν, ἀλλὰ συναγωγὴ τοῦ Σατανᾶ.

OÌ-dá su tīn THLÍP-sin ke tīn ptō-KHĪÍ-an, AL-là PLŪÍ-si-os ĪÍ, ke tīn vlaz-phī-MÍ-an ek tōn le-GÓN-tōn Yi-ū-DÉ-us ĪÍ-nai he-af-TŪS ke ŪK ei-SÍN, AL-là sy-na-gō-GĪÍ tū sa-ta-NÂ.

---

[10] Do not be afraid of what you are about to suffer. I tell you, the devil will put some of you in prison to test you, and you will suffer persecution for ten days. Be faithful, even to the point of death, and I will give you life as your victor's crown.

μὴ φοβοῦ ἃ μέλλεις πάσχειν. ἰδοὺ μέλλει βάλλειν ὁ διάβολος ἐξ ὑμῶν εἰς φυλακὴν ἵνα πειρασθῆτε, καὶ ἕξετε θλῖψιν ἡμερῶν δέκα. γίνου πιστὸς ἄχρι θανάτου, καὶ δώσω σοι τὸν στέφανον τῆς ζωῆς.

mī pho-BŪ HÀ MÉL-leis PÁS-khein. i-DŪ MÉL-lei VÁL-lein ho di-Á-vo-los ek-SÌ hy-MŌN eis phy-la-KĪN HÍ-na pei-ras-THĪÍ-te, ke HÉK-se-te THLÍP-sin hī-me-RŌN DÉK-a. GÍ-nu pis-TÒS ÁKH-ri tha-NÁ-tu, ke DŌ-sō SOI ton STÉ-pha-non tīs zō-ĪS.

---

[11] Whoever has ears, let them hear what the Spirit says to the churches. The one who is victorious will not be hurt at all by the second death.

ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. ὁ νικῶν οὐ μὴ ἀδικηθῇ ἐκ τοῦ θανάτου τοῦ δευτέρου.

ho É-khōn ŪS a-ku-SÁ-tō TÍ to PNÉV-ma LÉ-gei tais ek-klī-SÍ-ais. ho ni-KŌN ŪÍ mī a-di-kī-THĪÍ ek tū tha-NÁ-tu tū dev-TÉ-ru.

---

[12] To the angel of the church in Pergamum write: These are the words of him who has the sharp, double-edged sword.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Περγάμῳ ἐκκλησίας γράψον· Τάδε λέγει ὁ ἔχων τὴν ῥομφαίαν τὴν δίστομον τὴν ὀξεῖαν·

Ke tō an-GÉ-lō tīs en PER-ga-mō ek-klī-SÍ-as GRÁK-pson: TÁ-de LÉ-gei ho É-khōn tīn hrom-PHÉ-an tīn DÍS-to-mon tīn ok-SĪÍAN:

---

[13] I know where you live — where Satan has his throne. Yet you remain true to my name. You did not renounce your faith in me, not even in the days of Antipas, my faithful witness, who was put to death in your city — where Satan lives.

οἶδα ποῦ κατοικεῖς, ὅπου ὁ θρόνος τοῦ Σατανᾶ· καὶ κρατεῖς τὸ ὄνομά μου, καὶ οὐκ ἠρνήσω τὴν πίστιν μου καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις Ἀντιπᾶς ὁ μάρτυς μου ὁ πιστός μου, ὃς ἀπεκτάνθη παρ' ὑμῖν, ὅπου ὁ Σατανᾶς κατοικεῖ.

OÌ-da PŪ ka-toi-KĪÍ, HÓ-pu ho THRÓN-os tū sa-ta-NÂ: ke kra-TĪÍS to Ó-no-MÁ mu, ke ŪK ī-RNĪÍ-sō tīn PÍS-tin mu ke en tais hī-MÉ-rais An-ti-PÂS ho MÁR-tys mu ho pis-TÓS mu, HÒS a-pek-TÁN-thī par' hy-MĪN, HÓ-pu ho sa-ta-NÂS ka-toi-KĪÍ.

---

[16] Repent therefore! Otherwise, I will soon come to you and will fight against them with the sword of my mouth.

μετανόησον οὖν· εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι ταχύ, καὶ πολεμήσω μετ' αὐτῶν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ τοῦ στόματός μου.

me-ta-NÓ-ī-son ŪN: EI de MĪ, ÉR-kho-MÉ SOI ta-KHÝÍ, ke po-le-MĪÍ-sō met' af-TŌN en tī hrom-PHÉÍ-a tū STÓ-ma-TÓS mu.

---

[17] Whoever has ears, let them hear what the Spirit says to the churches. To the one who is victorious, I will give some of the hidden manna. I will also give that person a white stone with a new name written on it, known only to the one who receives it.

ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. τῷ νικῶντι δώσω αὐτῷ τοῦ μάννα τοῦ κεκρυμμένου, καὶ δώσω αὐτῷ ψῆφον λευκήν, καὶ ἐπὶ τὴν ψῆφον ὄνομα καινὸν γεγραμμένον ὃ οὐδεὶς οἶδεν εἰ μὴ ὁ λαμβάνων.

ho É-khōn ŪS a-ku-SÁ-tō TÍ to PNÉV-ma LÉ-gei tais ek-klī-SÍ-ais. tō ni-KŌN-ti DŌ-sō af-TŌ tū MÁN-na tū ke-krym-MÉ-nu, ke DŌ-sō af-TŌ PSĪÍ-phon lef-KĪN, ke e-PÌ tīn PSĪÍ-phon Ó-no-ma kai-NÒN ge-gram-MÉ-non HÒ ū-DĪÍS OÌ-den EI mī ho lam-BÁ-nōn.

---

[18] To the angel of the church in Thyatira write: These are the words of the Son of God, whose eyes are like blazing fire and whose feet are like burnished bronze.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Θυατείροις ἐκκλησίας γράψον· Τάδε λέγει ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ὁ ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ὡς φλόγα πυρὸς καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ·

Ke tō an-GÉ-lō tīs en Thy-a-TĪÍ-rois ek-klī-SÍ-as GRÁK-pson: TÁ-de LÉ-gei ho yi-ÒS tū the-ŪÍ, ho É-khōn tūs oph-thal-MŪS af-TŪ hōs PHLÓG-a py-RÒS ke hoi PÓ-des af-TŪ HÓM-oi-oi khal-ko-li-BÁ-nō:

---

[19] I know your deeds, your love and faith, your service and perseverance, and that you are now doing more than you did at first.

οἶδά σου τὰ ἔργα καὶ τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν καὶ τὴν διακονίαν καὶ τὴν ὑπομονήν σου, καὶ τὰ ἔργα σου τὰ ἔσχατα πλείονα τῶν πρώτων.

OÌ-dá su ta ÉR-ga ke tīn a-GÁ-pīn ke tīn PÍS-tin ke tīn di-a-ko-NÍ-an ke tīn hy-po-mo-NĪN su, ke ta ÉR-ga su ta ÉS-kha-ta PLĪ-o-na tōn PRŌ-tōn.

---

[26] To the one who is victorious and does my will to the end, I will give authority over the nations —

καὶ ὁ νικῶν καὶ ὁ τηρῶν ἄχρι τέλους τὰ ἔργα μου, δώσω αὐτῷ ἐξουσίαν ἐπὶ τῶν ἐθνῶν·

ke ho ni-KŌN ke ho tī-RŌN ÁKH-ri TÉ-lus ta ÉR-ga mu, DŌ-sō af-TŌ ek-sū-SÍ-an e-PÌ tōn e-THNŌN:

---

[28] I will also give that one the morning star.

καὶ δώσω αὐτῷ τὸν ἀστέρα τὸν πρωϊνόν.

ke DŌ-sō af-TŌ ton as-TÉR-a ton prō-ï-NÓN.

---

[29] Whoever has ears, let them hear what the Spirit says to the churches.

ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

ho É-khōn ŪS a-ku-SÁ-tō TÍ to PNÉV-ma LÉ-gei tais ek-klī-SÍ-ais.

CHAPTER 3: LETTERS TO SARDIS, PHILADELPHIA, AND LAODICEA

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] To the angel of the church in Sardis write: These are the words of him who holds the seven spirits of God and the seven stars. I know your deeds; you have a reputation of being alive, but you are dead.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σάρδεσιν ἐκκλησίας γράψον· Τάδε λέγει ὁ ἔχων τὰ ἑπτὰ πνεύματα τοῦ θεοῦ καὶ τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας· οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι ὄνομα ἔχεις ὅτι ζῇς, καὶ νεκρὸς εἶ.

Ke tō an-GÉ-lō tīs en SÁR-de-sin ek-klī-SÍ-as GRÁK-pson: TÁ-de LÉ-gei ho É-khōn ta hep-TÀ PNÉV-ma-ta tū the-ŪÍ ke tūs hep-TÀ as-TÉR-as: OÌ-dá su ta ÉR-ga, HÓ-ti Ó-no-ma É-kheis HÓ-ti ZÍÍs, ke nek-RÒS ÍÍ.

[2] Wake up! Strengthen what remains and is about to die, for I have found your deeds unfinished in the sight of my God.

γίνου γρηγορῶν, καὶ στήρισον τὰ λοιπὰ ἃ ἔμελλον ἀποθανεῖν· οὐ γὰρ εὕρηκά σου τὰ ἔργα πεπληρωμένα ἐνώπιον τοῦ θεοῦ μου.

GÍ-nu grī-go-RŌN, ke STÍÍ-ri-son ta loi-PÀ HÀ É-mel-lon a-po-tha-NÍÍN: ŪÍ gàr HÉF-rī-KÁ su ta ÉR-ga pep-lī-rō-MÉ-na e-NŌ-pi-on tū the-ŪÍ mu.

[3] Remember, therefore, what you have received and heard; hold it fast, and repent. But if you do not wake up, I will come like a thief, and you will not know at what time I will come to you.

μνημόνευε οὖν πῶς εἴληφας καὶ ἤκουσας, καὶ τήρει καὶ μετανόησον. ἐὰν οὖν μὴ γρηγορήσῃς, ἥξω ὡς κλέπτης, καὶ οὐ μὴ γνῷς ποίαν ὥραν ἥξω ἐπί σε.

mnī-MÓ-nev-e ŪN PŌS ÍÍ-lī-phas ke ÍÍ-ku-sas, ke TÍÍ-rei ke me-ta-NÓ-ī-son. e-ÀN ŪN mī grī-go-RÍÍ-sīs, ÍK-sō hōs KLÉP-tīs, ke ŪÍ mī GNŌÍS POÍ-an HŌ-ran ÍK-sō e-PÍ se.

[4] Yet you have a few people in Sardis who have not soiled their clothes. They will walk with me, dressed in white, for they are worthy.

ἀλλὰ ἔχεις ὀλίγα ὀνόματα ἐν Σάρδεσιν ἃ οὐκ ἐμόλυναν τὰ ἱμάτια αὐτῶν, καὶ περιπατήσουσιν μετ' ἐμοῦ ἐν λευκοῖς, ὅτι ἄξιοί εἰσιν.

AL-là É-kheis o-LÍ-ga o-NÓ-ma-ta en SÁR-de-sin HÀ ŪK e-MÓ-ly-nan ta hi-MÁ-ti-a af-TŌN, ke pe-ri-pa-TÍÍ-sū-sin met' e-MŪ en lef-KOIS, HÓ-ti ÁK-si-OÍ ei-SÍN.

[5] The one who is victorious will, like them, be dressed in white. I will never blot out the name of that person from the book of life, but will acknowledge that name before my Father and his angels.

ὁ νικῶν οὕτως περιβαλεῖται ἐν ἱματίοις λευκοῖς, καὶ οὐ μὴ ἐξαλείψω τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκ τῆς βίβλου τῆς ζωῆς, καὶ ὁμολογήσω τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐνώπιον τοῦ πατρός μου καὶ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ.

ho ni-KŌN HŪ-tōs pe-ri-va-LŪÍ-tai en hi-ma-TÍ-ois lef-KOIS, ke ŪÍ mī ek-sa-LŪÍP-sō to Ó-no-ma af-TŪ ek tīs VÍV-lu tīs zō-ÍS, ke ho-mo-lo-GÍÍ-sō to Ó-no-ma af-TŪ e-NŌ-pi-on tū pat-RÓS mu ke e-NŌ-pi-on tōn an-GÉ-lōn af-TŪ.

[6] Whoever has ears, let them hear what the Spirit says to the churches.

ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

ho É-khōn ŪS a-ku-SÁ-tō TÍ to PNÉV-ma LÉ-gei tais ek-klī-SÍ-ais.

[7] To the angel of the church in Philadelphia write: These are the words of him who is holy and true, who holds the key of David. What he opens no one can shut, and what he shuts no one can open.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Φιλαδελφείᾳ ἐκκλησίας γράψον· Τάδε λέγει ὁ ἅγιος ὁ ἀληθινός, ὁ ἔχων τὴν κλεῖν Δαυίδ, ὁ ἀνοίγων καὶ οὐδεὶς κλείσει, καὶ κλείων καὶ οὐδεὶς ἀνοίγει·

Ke tō an-GÉ-lō tīs en Phi-la-del-PHĪÍ-a ek-klī-SÍ-as GRÁK-pson: TÁ-de LÉ-gei ho HÁ-gi-os ho a-lī-thi-NÓS, ho É-khōn tīn KLĪÍN Da-VÍD, ho a-NOÍ-gōn ke ū-DĪÍS KLĪÍ-sei, ke KLĪÍ-ōn ke ū-DĪÍS a-NOÍ-gei:

---

[8] I know your deeds. See, I have placed before you an open door that no one can shut. I know that you have little strength, yet you have kept my word and have not denied my name.

οἶδά σου τὰ ἔργα· ἰδοὺ δέδωκα ἐνώπιόν σου θύραν ἠνεῳγμένην ἣν οὐδεὶς δύναται κλεῖσαι αὐτήν, ὅτι μικρὰν ἔχεις δύναμιν, καὶ ἐτήρησάς μου τὸν λόγον καὶ οὐκ ἠρνήσω τὸ ὄνομά μου.

Oì-dá su ta ÉR-ga: i-DŪ DÉ-dō-ka e-NŌ-pi-ÓN su THÝR-an ī-ne-ōi-g-MÉ-nīn HĪN ū-DĪÍS DÝ-na-tai KLĪÍS-ai af-TĪN, HÓ-ti mik-RÀN É-kheis DÝ-na-min, ke e-TĪÍ-rī-SÁS mu ton LÓ-gon ke ŪK ī-RNĪÍ-sō to Ó-no-MÁ mu.

---

[11] I am coming soon. Hold on to what you have, so that no one will take your crown.

ἔρχομαι ταχύ· κράτει ὃ ἔχεις, ἵνα μηδεὶς λάβῃ τὸν στέφανόν σου.

ÉR-kho-mai ta-KHÝÍ: KRÁT-ei HÒ É-kheis, HÍ-na mī-DĪÍS LÁ-vī ton STÉ-pha-NÓN su.

---

[12] The one who is victorious I will make a pillar in the temple of my God. Never again will they leave it. I will write on them the name of my God and the name of the city of my God, the new Jerusalem, which is coming down out of heaven from my God; and I will also write on them my new name.

ὁ νικῶν ποιήσω αὐτὸν στῦλον ἐν τῷ ναῷ τοῦ θεοῦ μου, καὶ ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἔτι, καὶ γράψω ἐπ' αὐτὸν τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ μου καὶ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως τοῦ θεοῦ μου, τῆς καινῆς Ἰερουσαλὴμ ἡ καταβαίνουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομά μου τὸ καινόν.

ho ni-KŌN poi-ĪÍ-sō af-TÒN STŪ-lon en tō na-Ō tū the-ŪÍ mu, ke ÉK-sō ŪÍ mī ek-SÉL-thī É-ti, ke GRÁK-psō ep' af-TÒN to Ó-no-ma tū the-ŪÍ mu ke to Ó-no-ma tīs PÓ-le-ōs tū the-ŪÍ mu, tīs kai-NĪS Yi-e-rū-sa-LĪM hī ka-ta-VÉ-nū-sa ek tū ū-ra-NŪ a-PÒ tū the-ŪÍ mu, ke to Ó-no-MÁ mu to kai-NÓN.

---

[14] To the angel of the church in Laodicea write: These are the words of the Amen, the faithful and true witness, the ruler of God's creation.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Λαοδικείᾳ ἐκκλησίας γράψον· Τάδε λέγει ὁ ἀμήν, ὁ μάρτυς ὁ πιστὸς καὶ ἀληθινός, ἡ ἀρχὴ τῆς κτίσεως τοῦ θεοῦ·

Ke tō an-GÉ-lō tīs en La-o-di-KĪÍ-a ek-klī-SÍ-as GRÁK-pson: TÁ-de LÉ-gei ho a-MĪN, ho MÁR-tys ho pis-TÒS ke a-lī-thi-NÓS, hī ar-KHĪÍ tīs KTÍ-se-ōs tū the-ŪÍ:

---

[15] I know your deeds, that you are neither cold nor hot. I wish you were either one or the other!

οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι οὔτε ψυχρὸς εἶ οὔτε ζεστός· ὄφελον ψυχρὸς ἦς ἢ ζεστός.

Oì-dá su ta ÉR-ga, HÓ-ti ŪÍ-te psy-KHRÒS ĪÍ ŪÍ-te zes-TÓS: ÓPH-e-lon psy-KHRÒS ĪS ĪÍ zes-TÓS.

---

[16] So, because you are lukewarm — neither hot nor cold — I am about to spit you out of my mouth.

οὕτως, ὅτι χλιαρὸς εἶ καὶ οὔτε ζεστὸς οὔτε ψυχρός, μέλλω σε ἐμέσαι ἐκ τοῦ στόματός μου.

HŪ-tōs, HÓ-ti khli-a-RÒS ĪÍ ke ŪÍ-te zes-TÒS ŪÍ-te psy-KHRÒS, MÉL-lō se e-MÉ-sai ek tū STÓ-ma-TÓS mu.

---

[18] I counsel you to buy from me gold refined in the fire, so you can become rich; and white clothes to wear, so you can cover your shameful nakedness; and salve to put on your eyes, so you can see.

συμβουλεύω σοι ἀγοράσαι παρ' ἐμοῦ χρυσίον πεπυρωμένον ἐκ πυρὸς ἵνα πλουτήσῃς, καὶ ἱμάτια λευκὰ ἵνα περιβάλῃ καὶ μὴ φανερωθῇ ἡ αἰσχύνη τῆς γυμνότητός σου, καὶ κολλούριον ἐγχρῖσαι τοὺς ὀφθαλμούς σου ἵνα βλέπῃς.

sym-vū-LÉF-ō SOI a-go-RÁ-sai par' e-MŪ khry-SÍ-on pe-py-rō-MÉ-non ek py-RÒS HÍ-na plū-TĪÍ-sīs, ke hi-MÁ-ti-a lef-KÀ HÍ-na pe-ri-VÁ-lī ke mī pha-ne-rō-THĪÍ hī ai-SKHÝN-ī tīs gym-NÓ-tī-TÓS su, ke kol-LŪÍ-ri-on en-KHRĪÍ-sai tūs oph-thal-MŪS su HÍ-na VLÉP-īs.

[20] Here I am! I stand at the door and knock. If anyone hears my voice and opens the door, I will come in and eat with that person, and they with me.

ἰδοὺ ἕστηκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω· ἐάν τις ἀκούσῃ τῆς φωνῆς μου καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν, εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτὸν καὶ δειπνήσω μετ' αὐτοῦ καὶ αὐτὸς μετ' ἐμοῦ.

i-DŪ HÉS-tī-ka e-PÌ tīn THÝR-an ke KRŪÍ-ō: e-ÀN tis a-KŪÍ-sī tīs phō-NĪS mu ke a-NOÍ-ksī tīn THÝR-an, eis-e-LÉF-so-mai pròs af-TÒN ke deip-NĪÍ-sō met' af-TŪ ke af-TÒS met' e-MŪ.

[21] To the one who is victorious, I will give the right to sit with me on my throne, just as I was victorious and sat down with my Father on his throne.

ὁ νικῶν δώσω αὐτῷ καθίσαι μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου, ὡς κἀγὼ ἐνίκησα καὶ ἐκάθισα μετὰ τοῦ πατρός μου ἐν τῷ θρόνῳ αὐτοῦ.

ho ni-KŌN DŌ-sō af-TŌ ka-THÍ-sai met' e-MŪ en tō THRÓN-ō mu, hōs ka-GŌ e-NÍ-kī-sa ke e-KÁ-thi-sa me-TÀ tū pat-RÓS mu en tō THRÓN-ō af-TŪ.

[22] Whoever has ears, let them hear what the Spirit says to the churches.

ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

ho É-khōn ŪS a-ku-SÁ-tō TÍ to PNÉV-ma LÉ-gei tais ek-klī-SÍ-ais.

CHAPTER 4: THE THRONE IN HEAVEN

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] After this I looked, and there before me was a door standing open in heaven. And the voice I had first heard speaking to me like a trumpet said, 'Come up here, and I will show you what must take place after this.'

Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ θύρα ἠνεῳγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἡ φωνὴ ἡ πρώτη ἣν ἤκουσα ὡς σάλπιγγος λαλούσης μετ' ἐμοῦ λέγων· ἀνάβα ὧδε, καὶ δείξω σοι ἃ δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα.

Me-TÀ TAŪ-ta ĪÍ-don, ke i-DŪ THÝR-a ī-ne-ōi-g-MÉ-nī en tō ū-ra-NŌ, ke hī phō-NĪÍ hī PRŌ-tī HĪN ĪÍ-ku-sa hōs SÁL-pin-gos la-LŪÍ-sīs met' e-MŪ LÉ-gōn: a-NÁ-va HŌ-de, ke DĪÍK-sō SOI HÀ DĪÍ ge-NÉS-thai me-TÀ TAŪ-ta.

[2] At once I was in the Spirit, and there before me was a throne in heaven with someone sitting on it.

καὶ εὐθέως ἐγενόμην ἐν πνεύματι· καὶ ἰδοὺ θρόνος ἔκειτο ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος,

ke ev-THÉŌS e-ge-NÓ-mīn en PNÉV-ma-ti: ke i-DŪ THRÓN-os ÉK-ei-to en tō ū-ra-NŌ, ke e-PÌ ton THRÓN-on ka-THĪ-me-nos,

[4] Surrounding the throne were twenty-four other thrones, and seated on them were twenty-four elders. They were dressed in white and had crowns of gold on their heads.

καὶ κυκλόθεν τοῦ θρόνου θρόνους εἴκοσι τέσσαρες, καὶ ἐπὶ τοὺς θρόνους εἴκοσι τέσσαρας πρεσβυτέρους καθημένους περιβεβλημένους ἐν ἱματίοις λευκοῖς, καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν στεφάνους χρυσοῦς.

ke ky-KLÓTH-en tū THRÓN-u THRÓN-us ĪÍ-ko-si TÉS-sa-res, ke e-PÌ tūs THRÓN-us ĪÍ-ko-si TÉS-sa-ras pres-by-TÉR-us ka-thī-MÉ-nus pe-ri-ve-vlī-MÉ-nus en hi-ma-TÍ-ois lef-KOIS, ke e-PÌ tas ke-pha-LÀS af-TŌN ste-PHÁN-us khry-SŪÍS.

[8] Each of the four living creatures had six wings and was covered with eyes all around. Day and night they never stop saying: 'Holy, holy, holy is the Lord God Almighty, who was, and is, and is to come.'

καὶ τὰ τέσσαρα ζῷα, ἓν καθ' ἓν αὐτῶν ἔχων ἀνὰ πτέρυγας ἕξ, γέμουσιν ὀφθαλμῶν ἔξωθεν καὶ ἔσωθεν· καὶ ἀνάπαυσιν οὐκ ἔχουσιν ἡμέρας καὶ νυκτὸς λέγοντες· ἅγιος ἅγιος ἅγιος κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ὁ ἦν καὶ ὁ ὢν καὶ ὁ ἐρχόμενος.

ke ta TÉS-sa-ra ZŌÍ-a, HÈN KATH' HÈN af-TŌN É-khōn a-NÀ PTÉ-ry-gas HÉK-S, GÉ-mū-sin oph-thal-MŌN ÉK-sō-then ke ÉS-ō-then: ke a-NÁP-av-sin ŪK É-khū-sin hī-MÉ-ras ke nyk-TÒS LÉ-gon-tes: HÁ-gi-os HÁ-gi-os HÁ-gi-os KÝ-ri-os ho the-ÒS ho pan-to-KRÁ-tōr, ho ĪN ke ho ŌN ke ho er-KHÓ-me-nos.

---

[10] the twenty-four elders fall down before him who sits on the throne and worship him who lives for ever and ever. They lay their crowns before the throne and say:

πεσοῦνται οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ προσκυνήσουσιν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ βαλοῦσιν τοὺς στεφάνους αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου λέγοντες·

pe-SŪN-tai hoi ĪÍ-ko-si TÉS-sa-res pres-VÝ-te-roi e-NŌ-pi-on tū ka-thī-MÉ-nu e-PÌ tū THRÓN-u, ke pros-ky-NĪÍ-sū-sin tō ZŌN-ti eis tūs ai-ŌN-as tōn ai-ŌN-ōn, ke ba-LŪÍ-sin tūs ste-PHÁN-us af-TŌN e-NŌ-pi-on tū THRÓN-u LÉ-gon-tes:

---

[11] 'You are worthy, our Lord and God, to receive glory and honor and power, for you created all things, and by your will they were created and have their being.'

ἄξιος εἶ, ὁ κύριος καὶ ὁ θεὸς ἡμῶν, λαβεῖν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν καὶ τὴν δύναμιν, ὅτι σὺ ἔκτισας τὰ πάντα, καὶ διὰ τὸ θέλημά σου ἦσαν καὶ ἐκτίσθησαν.

ÁK-si-os ĪÍ, ho KÝ-ri-os ke ho the-ÒS hī-MŌN, la-VĪÍN tīn DÓK-san ke tīn ti-MĪN ke tīn DÝ-na-min, HÓ-ti SÝ ÉK-ti-sas ta PÁN-ta, ke di-À to THÉ-lī-MÁ su ĪÍ-san ke ek-TÍS-thī-san.

CHAPTER 5: THE SCROLL AND THE LAMB

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] Then I saw in the right hand of him who sat on the throne a scroll with writing on both sides and sealed with seven seals.

Καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιὰν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου βιβλίον γεγραμμένον ἔσωθεν καὶ ὄπισθεν, κατεσφραγισμένον σφραγῖσιν ἑπτά.

Ke ĪÍ-don e-PÌ tīn dek-si-ÀN tū ka-thī-MÉ-nu e-PÌ tū THRÓN-u viv-LÍ-on ge-gram-MÉ-non ÉS-ō-then ke ÓP-is-then, ka-tes-phra-giz-MÉ-non sphra-GĪÍ-sin hep-TÁ.

---

[5] Then one of the elders said to me, 'Do not weep! See, the Lion of the tribe of Judah, the Root of David, has triumphed. He is able to open the scroll and its seven seals.'

καὶ εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων λέγει μοι· μὴ κλαῖε· ἰδοὺ ἐνίκησεν ὁ λέων ὁ ἐκ τῆς φυλῆς Ἰούδα, ἡ ῥίζα Δαυίδ, ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον καὶ τὰς ἑπτὰ σφραγῖδας αὐτοῦ.

ke HĪÍS ek tōn pres-by-TÉR-ōn LÉ-gei moi: mī KLĪÍE: i-DŪ e-NÍ-kī-sen ho LÉ-ōn ho ek tīs phy-LĪS Yi-Ū-da, hī HRÍK-za Da-VÍD, a-NOÌ-ksai to viv-LÍ-on ke tas hep-TÀ sphra-GĪÍ-das af-TŪ.

---

[6] Then I saw a Lamb, looking as if it had been slain, standing at the center of the throne, encircled by the four living creatures and the elders.

Καὶ εἶδον ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν τεσσάρων ζῴων καὶ ἐν μέσῳ τῶν πρεσβυτέρων ἀρνίον ἑστηκὸς ὡς ἐσφαγμένον,

Ke ĪÍ-don en MÉ-sō tū THRÓN-u ke tōn tes-SÁR-ōn ZŌÍ-ōn ke en MÉ-sō tōn pres-by-TÉR-ōn ar-NÍ-on hes-tī-KÒS hōs e-spham-MÉ-non,

---

[9] And they sang a new song, saying: 'You are worthy to take the scroll and to open its seals, because you were slain, and with your blood you purchased for God persons from every tribe and language and people and nation.'

καὶ ᾄδουσιν ᾠδὴν καινὴν λέγοντες· ἄξιος εἶ λαβεῖν τὸ βιβλίον καὶ ἀνοῖξαι τὰς σφραγῖδας αὐτοῦ, ὅτι ἐσφάγης καὶ ἠγόρασας τῷ θεῷ ἐν τῷ αἵματί σου ἐκ πάσης φυλῆς καὶ γλώσσης καὶ λαοῦ καὶ ἔθνους·

ke ÁÍ-dū-sin ō-DĪN kai-NĪN LÉ-gon-tes: ÁK-si-os ĪÍ la-VĪÍN to viv-LÍ-on ke a-NOÌ-ksai tas sphra-GĪÍ-das af-TŪ, HÓ-ti e-SPHÁG-īs ke ī-GÓR-a-sas tō the-Ō en tō HÉ-ma-TÍ su ek PÁ-sīs phy-LĪS ke GLŌS-sīs ke la-ŪÍ ke É-thnūs:

[10] You have made them to be a kingdom and priests to serve our God, and they will reign on the earth.'

καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ θεῷ ἡμῶν βασιλείαν καὶ ἱερεῖς, καὶ βασιλεύσουσιν ἐπὶ τῆς γῆς.

ke e-POÍ-ī-sas af-TŪS tō the-Ō hī-MŌN va-si-LÍ-an ke hie-RÍÍS, ke va-si-LÉF-sū-sin e-PÌ tīs GĪS.

[12] In a loud voice they were saying: 'Worthy is the Lamb, who was slain, to receive power and wealth and wisdom and strength and honor and glory and praise!'

λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ· ἄξιόν ἐστιν τὸ ἀρνίον τὸ ἐσφαγμένον λαβεῖν τὴν δύναμιν καὶ πλοῦτον καὶ σοφίαν καὶ ἰσχὺν καὶ τιμὴν καὶ δόξαν καὶ εὐλογίαν.

LÉ-gon-tes phō-NÍÍ me-GÁ-lī: ÁK-si-ÓN É-stin to ar-NÍ-on to e-spham-MÉ-non la-VÍÍN tīn DÝ-na-min ke PLŪÍ-ton ke so-PHÍ-an ke is-KHÝN ke ti-MÍN ke DÓK-san ke ev-lo-GÍ-an.

[13] Then I heard every creature in heaven and on earth and under the earth and on the sea, and all that is in them, saying: 'To him who sits on the throne and to the Lamb be praise and honor and glory and power, for ever and ever!'

καὶ πᾶν κτίσμα ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ὑποκάτω τῆς γῆς καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης, τὰ ἐν αὐτοῖς πάντα, ἤκουσα λέγοντας· τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ καὶ τῷ ἀρνίῳ ἡ εὐλογία καὶ ἡ τιμὴ καὶ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ke PÂN KTÍZ-ma HÒ en tō ū-ra-NŌ ke e-PÌ tīs GĪS ke hy-po-KÁ-tō tīs GĪS ke e-PÌ tīs tha-LÁS-sīs, ta en af-TOIS PÁN-ta, ÍÍ-ku-sa LÉ-gon-tas: tō ka-thī-MÉ-nō e-PÌ tō THRÓN-ō ke tō ar-NÍ-ō hī ev-lo-GÍ-a ke hī ti-MÍÍ ke hī DÓK-sa ke to KRÁ-tos eis tūs ai-ŌN-as tōn ai-ŌN-ōn.

CHAPTER 6: THE OPENING OF THE SEVEN SEALS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

[1] I watched as the Lamb opened the first of the seven seals. Then I heard one of the four living creatures say in a voice like thunder, 'Come!'

Καὶ εἶδον ὅτε ἤνοιξεν τὸ ἀρνίον μίαν ἐκ τῶν ἑπτὰ σφραγίδων, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων ζῴων λέγοντος ὡς φωνὴ βροντῆς· ἔρχου.

Ke ÍÍ-don HÓ-te ÍÍ-noi-ksen to ar-NÍ-on MÍ-an ek tōn hep-TÀ sphra-GÍ-dōn, ke ÍÍ-ku-sa he-NÒS ek tōn tes-SÁR-ōn ZŌÍ-ōn LÉ-gon-tos hōs phō-NÍÍ vron-TÍS: ÉR-khu.

[2] I looked, and there before me was a white horse! Its rider held a bow, and he was given a crown, and he rode out as a conqueror bent on conquest.

καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ ἵππος λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ' αὐτὸν ἔχων τόξον, καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος, καὶ ἐξῆλθεν νικῶν καὶ ἵνα νικήσῃ.

ke ÍÍ-don, ke i-DŪ HÍP-pos lef-KÓS, ke ho ka-THÍ-me-nos ep' af-TÒN É-khōn TÓK-son, ke e-DÓ-thī af-TŌ STÉ-pha-nos, ke ek-SÍL-then ni-KŌN ke HÍ-na ni-KÍÍ-sī.

[4] Then another horse came out, a fiery red one. Its rider was given power to take peace from the earth and to make people kill each other. To him was given a large sword.

καὶ ἐξῆλθεν ἄλλος ἵππος πυρρός, καὶ τῷ καθημένῳ ἐπ' αὐτὸν ἐδόθη αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς γῆς καὶ ἵνα ἀλλήλους σφάξουσιν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα μεγάλη.

ke ek-SÍL-then ÁL-los HÍP-pos py-RRÓS, ke tō ka-thī-MÉ-nō ep' af-TÒN e-DÓ-thī af-TŌ la-VÍÍN tīn ei-RÍÍ-nīn ek tīs GĪS ke HÍ-na al-LÍÍ-lus SPHÁK-sū-sin, ke e-DÓ-thī af-TŌ MÁ-khai-ra me-GÁ-lī.

[8] I looked, and there before me was a pale horse! Its rider was named Death, and Hades was following close behind him.

καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ ἵππος χλωρός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπάνω αὐτοῦ, ὄνομα αὐτῷ ὁ θάνατος, καὶ ὁ ᾅδης ἠκολούθει μετ' αὐτοῦ.

ke ĪÍ-don, ke i-DŪ HÍP-pos khlō-RÓS, ke ho ka-THĪ-me-nos e-PÁN-ō af-TŪ, Ó-no-ma af-TŌ ho THÁN-a-tos, ke ho HÁÍ-dīs ī-ko-LŪÍ-thei met' af-TŪ.

---

[9] When he opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of those who had been slain because of the word of God and the testimony they had maintained.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν πέμπτην σφραγῖδα, εἶδον ὑποκάτω τοῦ θυσιαστηρίου τὰς ψυχὰς τῶν ἐσφαγμένων διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ διὰ τὴν μαρτυρίαν ἣν εἶχον.

Ke HÓ-te ĪÍ-noi-ksen tīn PÉM-ptīn sphra-GĪÍ-da, ĪÍ-don hy-po-KÁ-tō tū thy-si-as-tī-RÍ-u tas psy-KHÀS tōn e-spham-MÉ-nōn di-À ton LÓ-gon tū the-ŪÍ ke di-À tīn mar-ty-RÍ-an HĪN ĪÍ-khon.

---

[10] They called out in a loud voice, 'How long, Sovereign Lord, holy and true, until you judge the inhabitants of the earth and avenge our blood?'

καὶ ἔκραξαν φωνῇ μεγάλῃ λέγοντες· ἕως πότε, ὁ δεσπότης ὁ ἅγιος καὶ ἀληθινός, οὐ κρίνεις καὶ ἐκδικεῖς τὸ αἷμα ἡμῶν ἐκ τῶν κατοικούντων ἐπὶ τῆς γῆς;

ke ÉK-rak-san phō-NĪÍ me-GÁ-lī LÉ-gon-tes: HÉ-ōs PÓ-te, ho des-PÓ-tīs ho HÁ-gi-os ke a-lī-thi-NÓS, ŪÍ KRÍ-neis ke ek-di-KĪÍS to HĪÍ-ma hī-MŌN ek tōn ka-toi-KŪN-tōn e-PÌ tīs GĪS?

---

[11] Then each of them was given a white robe, and they were told to wait a little longer, until the full number of their fellow servants, their brothers and sisters, were killed just as they had been.

καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἑκάστῳ στολὴ λευκή, καὶ ἐρρέθη αὐτοῖς ἵνα ἀναπαύσονται ἔτι χρόνον μικρόν, ἕως πληρωθῶσιν καὶ οἱ σύνδουλοι αὐτῶν καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν οἱ μέλλοντες ἀποκτέννεσθαι ὡς καὶ αὐτοί.

ke e-DÓ-thī af-TOIS he-KÁS-tō sto-LĪÍ lef-KĪÍ, ke er-RÉ-thī af-TOIS HÍ-na a-na-PAF-son-tai É-ti KHRÓN-on mik-RÓN, HÉ-ōs plī-rō-THŌÍ-sin ke hoi SÝN-du-loi af-TŌN ke hoi a-del-PHOÌ af-TŌN hoi MÉL-lon-tes a-po-ktén-nes-thai hōs ke af-TOÍ.

---

[12] I watched as he opened the sixth seal. There was a great earthquake. The sun turned black like sackcloth made of goat hair, the whole moon turned blood red,

Καὶ εἶδον ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν ἕκτην, καὶ σεισμὸς μέγας ἐγένετο, καὶ ὁ ἥλιος ἐγένετο μέλας ὡς σάκκος τρίχινος, καὶ ἡ σελήνη ὅλη ἐγένετο ὡς αἷμα,

Ke ĪÍ-don HÓ-te ĪÍ-noi-ksen tīn sphra-GĪÍ-da tīn HÉK-tīn, ke seis-MÒS MÉ-gas e-GÉ-ne-to, ke ho ĪÍ-li-os e-GÉ-ne-to MÉ-las hōs SÁK-kos TRÍ-khi-nos, ke hī se-LĪÍ-nī HÓ-lī e-GÉ-ne-to hōs HĪÍ-ma,

---

[17] For the great day of their wrath has come, and who can withstand it?

ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς αὐτῶν, καὶ τίς δύναται σταθῆναι;

HÓ-ti ĪL-then hī hī-MÉ-ra hī me-GÁ-lī tīs or-GĪS af-TŌN, ke TÍS DÝ-na-tai sta-THĪÍ-nai?

CHAPTER 7: THE 144,000 AND THE GREAT MULTITUDE

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[2] Then I saw another angel coming up from the east, having the seal of the living God. He called out in a loud voice to the four angels who had been given power to harm the land and the sea:

καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον ἀναβαίνοντα ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου, ἔχοντα σφραγῖδα θεοῦ ζῶντος, καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ τοῖς τέσσαρσιν ἀγγέλοις οἷς ἐδόθη αὐτοῖς ἀδικῆσαι τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν

ke ĪÍ-don ÁL-lon ÁN-ge-lon a-na-VÉ-non-ta a-PÒ a-na-to-LĪS hī-LÍ-u, É-khon-ta sphra-GĪÍ-da the-ŪÍ ZŌN-tos, ke ÉK-rak-sen phō-NĪÍ me-GÁ-lī tois TÉS-sar-sin an-GÉ-lois HOIS e-DÓ-thī af-TOIS a-di-KĪÍ-sai tīn GĪN ke tīn THÁL-as-san

9 After this I looked, and there before me was a great multitude that no one could count, from every nation, tribe, people and language, standing before the throne and before the Lamb.

μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ ὄχλος πολύς, ὃν ἀριθμῆσαι αὐτὸν οὐδεὶς ἐδύνατο, ἐκ παντὸς ἔθνους καὶ φυλῶν καὶ λαῶν καὶ γλωσσῶν, ἑστῶτες ἐνώπιον τοῦ θρόνου καὶ ἐνώπιον τοῦ ἀρνίου,

me-TÀ TAŪ-ta ĪÍ-don, ke i-DŪ ÓKH-los po-LÝS, HÒN a-rith-MĪÍ-sai af-TÒN ū-DĪÍS e-DÝ-na-to, ek pan-TÒS É-thnūs ke phy-LŌN ke la-ŌN ke glōs-SŌN, hes-TŌ-tes e-NŌ-pi-on tū THRÓN-u ke e-NŌ-pi-on tū ar-NÍ-u,

10 And they cried out in a loud voice: 'Salvation belongs to our God, who sits on the throne, and to the Lamb.'

καὶ κράζουσιν φωνῇ μεγάλῃ λέγοντες· ἡ σωτηρία τῷ θεῷ ἡμῶν τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ καὶ τῷ ἀρνίῳ.

ke KRÁD-zu-sin phō-NĪÍ me-GÁ-lī LÉ-gon-tes: hī sō-tī-RÍ-a tō the-Ō hī-MŌN tō ka-thī-MÉ-nō e-PÌ tō THRÓN-ō ke tō ar-NÍ-ō.

14 I answered, 'Sir, you know.' And he said, 'These are they who have come out of the great tribulation; they have washed their robes and made them white in the blood of the Lamb.'

καὶ εἴρηκα αὐτῷ· κύριέ μου, σὺ οἶδας. καὶ εἶπέν μοι· οὗτοί εἰσιν οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης, καὶ ἔπλυναν τὰς στολὰς αὐτῶν καὶ ἐλεύκαναν αὐτὰς ἐν τῷ αἵματι τοῦ ἀρνίου.

ke ĪÍ-rī-ka af-TŌ: KÝ-ri-É mu, SÝ OÌ-das. ke ĪÍ-PÉN moi: HŪ-TOÍ ei-SÍN hoi er-KHÓ-me-noi ek tīs THLÍP-se-ōs tīs me-GÁ-līs, ke É-ply-nan tas sto-LÀS af-TŌN ke e-LÉF-ka-nan af-TÀS en tō HÉ-ma-ti tū ar-NÍ-u.

15 Therefore, they are before the throne of God and serve him day and night in his temple; and he who sits on the throne will shelter them with his presence.

διὰ τοῦτό εἰσιν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ καὶ λατρεύουσιν αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ, καὶ ὁ καθήμενος ἐπὶ τοῦ θρόνου σκηνώσει ἐπ' αὐτούς.

di-À TŪ-TÓ ei-SÍN e-NŌ-pi-on tū THRÓN-u tū the-ŪÍ ke la-TRÉF-ū-sin af-TŌ hī-MÉ-ras ke nyk-TÒS en tō na-Ō af-TŪ, ke ho ka-THĪ-me-nos e-PÌ tū THRÓN-u skī-NŌÍ-sei ep' af-TŪS.

16 'Never again will they hunger; never again will they thirst. The sun will not beat down on them, nor any scorching heat.'

οὐ πεινάσουσιν ἔτι οὐδὲ διψήσουσιν ἔτι, οὐδὲ μὴ πέσῃ ἐπ' αὐτοὺς ὁ ἥλιος οὐδὲ πᾶν καῦμα,

ŪÍ pei-NÁ-sū-sin É-ti ū-DÈ dip-SĪÍ-sū-sin É-ti, ū-DÈ mī PÉ-sī ep' af-TŪS ho ĪÍ-li-os ū-DÈ PÂN KÁFF-ma,

17 For the Lamb at the center of the throne will be their shepherd; he will lead them to springs of living water. And God will wipe away every tear from their eyes.

ὅτι τὸ ἀρνίον τὸ ἀνὰ μέσον τοῦ θρόνου ποιμανεῖ αὐτούς, καὶ ὁδηγήσει αὐτοὺς ἐπὶ ζωῆς πηγὰς ὑδάτων· καὶ ἐξαλείψει ὁ θεὸς πᾶν δάκρυον ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.

HÓ-ti to ar-NÍ-on to a-NÀ MÉ-son tū THRÓN-u poi-ma-NĪÍI af-TŪS, ke ho-dī-GĪÍ-sei af-TŪS e-PÌ zō-ĪS pī-GÀS hy-DÁ-tōn: ke ek-sa-LŪÍP-sei ho the-ÒS PÂN DÁK-ry-on ek tōn oph-thal-MŌN af-TŌN.

CHAPTER 8: THE SEVENTH SEAL AND THE FIRST FOUR TRUMPETS

ENGLISH | GREEK (NA28) | *KOINE PHONETICS*

1 When he opened the seventh seal, there was silence in heaven for about half an hour.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν ἑβδόμην σφραγῖδα, ἐγένετο σιγὴ ἐν τῷ οὐρανῷ ὡς ἡμίωρον.

Ke HÓ-te ĪÍ-noi-ksen tīn hev-DÓ-mīn sphra-GĪÍ-da, e-GÉ-ne-to si-GĪÍ en tō ū-ra-NŌ hōs hī-MÍ-ō-ron.

[2] And I saw the seven angels who stand before God, and seven trumpets were given to them.

καὶ εἶδον τοὺς ἑπτὰ ἀγγέλους οἳ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ ἑστήκασιν, καὶ ἐδόθησαν αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες.

ke ÍÍ-don tūs hep-TÀ an-GÉ-lus HOÌ e-NŌ-pi-on tū the-ŪÍ hes-TÍÍ-ka-sin, ke e-DÓ-thī-san af-TOIS hep-TÀ SÁL-pin-ges.

---

[3] Another angel, who had a golden censer, came and stood at the altar. He was given much incense to offer, with the prayers of all God's people, on the golden altar in front of the throne.

Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου ἔχων λιβανωτὸν χρυσοῦν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα πολλά, ἵνα δώσει ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν τὸ ἐνώπιον τοῦ θρόνου.

Ke ÁL-los ÁN-ge-los ĪL-then ke e-STÁ-thī e-PÌ tū thy-si-as-tī-RÍ-u É-khōn li-va-nō-TÒN khry-SŪÍN, ke e-DÓ-thī af-TŌ thy-mi-Á-ma-ta pol-LÁ, HÍ-na DŌÍ-sei tais pros-ev-KHĀÍS tōn ha-GÍ-ōn PÁN-tōn e-PÌ to thy-si-as-TÍÍ-ri-on to khry-SŪÍN to e-NŌ-pi-on tū THRÓN-u.

---

[4] The smoke of the incense, together with the prayers of God's people, went up before God from the angel's hand.

καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς τῶν θυμιαμάτων ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων ἐκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου ἐνώπιον τοῦ θεοῦ.

ke a-NÉ-vī ho kap-NÒS tōn thy-mi-a-MÁ-tōn tais pros-ev-KHĀÍS tōn ha-GÍ-ōn ek khi-RÒS tū an-GÉ-lu e-NŌ-pi-on tū the-ŪÍ.

---

[7] The first angel sounded his trumpet, and there came hail and fire mixed with blood, and it was hurled down on the earth. A third of the earth was burned up, a third of the trees were burned up, and all the green grass was burned up.

Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν· καὶ ἐγένετο χάλαζα καὶ πῦρ μεμιγμένα ἐν αἵματι, καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν· καὶ τὸ τρίτον τῆς γῆς κατεκάη, καὶ τὸ τρίτον τῶν δένδρων κατεκάη, καὶ πᾶς χόρτος χλωρὸς κατεκάη.

Ke ho PRŌ-tos e-SÁL-pi-sen: ke e-GÉ-ne-to KHÁL-a-za ke PŪR me-mig-MÉ-na en HĪÍ-ma-ti, ke e-VLĪÍ-thī eis tīn GĪN: ke to TRÍ-ton tīs GĪS ka-te-KÁ-ī, ke to TRÍ-ton tōn DÉN-drōn ka-te-KÁ-ī, ke PÂS KHÓR-tos khlō-RÒS ka-te-KÁ-ī.

---

[13] As I watched, I heard an eagle that was flying in midair call out in a loud voice: 'Woe! Woe! Woe to the inhabitants of the earth, because of the trumpet blasts about to be sounded by the other three angels!'

Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἀετοῦ πετομένου ἐν μεσουρανήματι λέγοντος φωνῇ μεγάλῃ· οὐαὶ οὐαὶ οὐαὶ τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς ἐκ τῶν λοιπῶν φωνῶν τῆς σάλπιγγος τῶν τριῶν ἀγγέλων τῶν μελλόντων σαλπίζειν.

Ke ÍÍ-don, ke ÍÍ-ku-sa he-NÒS a-e-TŪ pe-to-MÉ-nu en me-sū-ra-NÍÍ-ma-ti LÉ-gon-tos phō-NĪÍ me-GÁ-lī: ū-AÌ ū-AÌ ū-AÌ tūs ka-toi-KŪN-tas e-PÌ tīs GĪS ek tōn loi-PŌN phō-NŌN tīs SÁL-pin-gos tōn tri-ŌN an-GÉ-lōn tōn mel-LÓN-tōn sal-PÍ-zein.

CHAPTER 9: THE FIFTH AND SIXTH TRUMPETS

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[1] The fifth angel sounded his trumpet, and I saw a star that had fallen from the sky to the earth. The star was given the key to the shaft of the Abyss.

Καὶ ὁ πέμπτος ἄγγελος ἐσάλπισεν· καὶ εἶδον ἀστέρα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεὶς τοῦ φρέατος τῆς ἀβύσσου.

Ke ho PÉM-ptos ÁN-ge-los e-SÁL-pi-sen: ke ÍÍ-don as-TÉR-a ek tū ū-ra-NŪ pep-tō-KÓ-ta eis tīn GĪN, ke e-DÓ-thī af-TŌ hī KLĪÍS tū PHRÉ-a-tos tīs a-VÝS-su.

---

[11] They had as king over them the angel of the Abyss, whose name in Hebrew is Abaddon and in Greek is Apollyon (that is, Destroyer).

ἔχουσιν ἐπ' αὐτῶν βασιλέα τὸν ἄγγελον τῆς ἀβύσσου· ὄνομα αὐτῷ Ἑβραϊστὶ Ἀβαδδών, καὶ ἐν τῇ Ἑλληνικῇ ὄνομα ἔχει Ἀπολλύων.

É-khū-sin ep' af-TŌN va-si-LÉ-a ton ÁN-ge-lon tīs a-VÝS-su: Ó-no-ma af-TŌ He-vra-ïs-TÌ A-vad-DŌN, ke en tī Hel-lī-ni-KĪÍ Ó-no-ma É-khei A-pol-LÝ-ōn.

---

[13] The sixth angel sounded his trumpet, and I heard a voice coming from the four horns of the golden altar that is before God.

Καὶ ὁ ἕκτος ἄγγελος ἐσάλπισεν· καὶ ἤκουσα φωνὴν μίαν ἐκ τῶν [τεσσάρων] κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ χρυσοῦ τοῦ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ,

Ke ho HÉK-tos ÁN-ge-los e-SÁL-pi-sen: ke ĪÍ-ku-sa phō-NĪN MÍ-an ek tōn [tes-SÁR-ōn] ke-RÁ-tōn tū thy-si-as-tī-RÍ-u tū khry-SŪÍ tū e-NŌ-pi-on tū the-ŪÍ,

---

[20] The rest of mankind who were not killed by these plagues still did not repent of the work of their hands; they did not stop worshiping demons, and idols of gold, silver, bronze, stone and wood — idols that cannot see or hear or walk.

καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, οἳ οὐκ ἀπεκτάνθησαν ἐν ταῖς πληγαῖς ταύταις, οὐδὲ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων τῶν χειρῶν αὐτῶν, ἵνα μὴ προσκυνήσουσιν τὰ δαιμόνια καὶ τὰ εἴδωλα τὰ χρυσᾶ καὶ τὰ ἀργυρᾶ καὶ τὰ χαλκᾶ καὶ τὰ λίθινα καὶ τὰ ξύλινα.

ke hoi loi-POÌ tōn an-THRŌP-ōn, HOÌ ŪK a-pek-TÁN-thī-san en tais plī-GĀÍS TAŪ-tais, ū-DÈ me-te-NÓ-ī-san ek tōn ÉR-gōn tōn khi-RŌN af-TŌN, HÍ-na mī pros-ky-NĪÍ-sū-sin ta dai-MÓ-ni-a ke ta ĪÍ-dō-la ta khry-SÂ ke ta ar-gy-RÂ ke ta khal-KÂ ke ta LÍ-thi-na ke ta KSÝ-li-na.

CHAPTER 10: THE ANGEL AND THE LITTLE SCROLL

ENGLISH | GREEK (NA28) | *KOINE PHONETICS*

---

[1] Then I saw another mighty angel coming down from heaven. He was robed in a cloud, with a rainbow above his head; his face was like the sun, and his legs were like fiery pillars.

Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον ἰσχυρὸν καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, περιβεβλημένον νεφέλην, καὶ ἡ ἶρις ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, καὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς στῦλοι πυρός,

Ke ĪÍ-don ÁL-lon ÁN-ge-lon is-khy-RÒN ka-ta-VÉ-non-ta ek tū ū-ra-NŪ, pe-ri-ve-vlī-MÉ-non ne-FÉ-līn, ke hī ÎR-is e-PÌ tīs ke-pha-LĪS af-TŪ, ke to PRÓ-sō-pon af-TŪ hōs ho ĪÍ-li-os, ke hoi PÓ-des af-TŪ hōs STŪ-loi py-RÓS,

---

[6] And he swore by him who lives for ever and ever, who created the heavens and all that is in them, the earth and all that is in it, and the sea and all that is in it, and said, 'There will be no more delay!'

καὶ ὤμοσεν ἐν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ὃς ἔκτισεν τὸν οὐρανὸν καὶ τὰ ἐν αὐτῷ καὶ τὴν γῆν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, ὅτι χρόνος οὐκέτι ἔσται·

ke ŌÍ-mo-sen en tō ZŌN-ti eis tūs ai-ŌN-as tōn ai-ŌN-ōn, HÒS ÉK-ti-sen ton ū-ra-NÒN ke ta en af-TŌ ke tīn GĪN ke ta en af-TĪÍ ke tīn THÁL-as-san ke ta en af-TĪÍ, HÓ-ti KHRÓN-os ū-KÉ-ti ÉS-tai:

---

[9] So I went to the angel and asked him to give me the little scroll. He said to me, 'Take it and eat it. It will turn your stomach sour, but in your mouth it will be as sweet as honey.'

καὶ ἀπῆλθα πρὸς τὸν ἄγγελον λέγων αὐτῷ δοῦναί μοι τὸ βιβλαρίδιον. καὶ λέγει μοι· λάβε καὶ κατάφαγε αὐτό, καὶ πικρανεῖ σου τὴν κοιλίαν, ἀλλ' ἐν τῷ στόματί σου ἔσται γλυκὺ ὡς μέλι.

ke a-PĪL-tha pròs ton ÁN-ge-lon LÉ-gōn af-TŌ DŪÍ-naí moi to viv-la-RÍ-di-on. ke LÉ-gei moi: LÁ-ve ke ka-TÁ-pha-ge af-TÓ, ke pi-kra-NĪÍI su tīn koi-LÍ-an, ALL' en tō STÓ-ma-TÍ su ÉS-tai gly-KÝ hōs MÉ-li.

---

[11] Then I was told, 'You must prophesy again about many peoples, nations, languages and kings.'

καὶ λέγουσίν μοι· δεῖ σε πάλιν προφητεῦσαι ἐπὶ λαοῖς καὶ ἔθνεσιν καὶ γλώσσαις καὶ βασιλεῦσιν πολλοῖς.

ke LÉ-gū-SÍN moi: DĪÍ se PÁ-lin pro-phī-TÉF-sai e-PÌ la-OÌS ke ÉTH-ne-sin ke GLŌS-sais ke va-si-LÉF-sin pol-LOIS.

CHAPTER 11: THE TWO WITNESSES AND THE SEVENTH TRUMPET

ENGLISH | **GREEK (NA28)** | ***KOINE PHONETICS***

---

[3] And I will appoint my two witnesses, and they will prophesy for 1,260 days, clothed in sackcloth.

καὶ δώσω τοῖς δυσὶν μάρτυσίν μου, καὶ προφητεύσουσιν ἡμέρας χιλίας διακοσίας ἑξήκοντα περιβεβλημένοι σάκκους.

ke DŌ-sō tois dy-SÌN MÁR-ty-SÍN mu, ke pro-phī-TÉF-sū-sin hī-MÉ-ras khi-LÍ-as di-a-ko-SÍ-as hek-SĪÍ-kon-ta pe-ri-ve-vlī-MÉ-noi SÁK-kus.

---

[4] They are 'the two olive trees' and the two lampstands, and 'they stand before the Lord of the earth.'

οὗτοί εἰσιν αἱ δύο ἐλαῖαι καὶ αἱ δύο λυχνίαι αἱ ἐνώπιον τοῦ κυρίου τῆς γῆς ἑστῶτες.

HŪ-TOÍ ei-SÍN hai DÝ-o e-LÉ-ai ke hai DÝ-o lykh-NÍ-ai hai e-NŌ-pi-on tū ky-RÍ-u tīs GĪS hes-TŌ-tes.

---

[11] But after the three and a half days the breath of life from God entered them, and they stood on their feet, and terror struck those who saw them.

καὶ μετὰ τὰς τρεῖς ἡμέρας καὶ ἥμισυ πνεῦμα ζωῆς ἐκ τοῦ θεοῦ εἰσῆλθεν ἐν αὐτοῖς, καὶ ἔστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ φόβος μέγας ἐπέπεσεν ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας αὐτούς.

ke me-TÀ tas TRĪÍS hī-MÉ-ras ke HĪÍ-mi-sy PNÉV-ma zō-ĪS ek tū the-ŪÍ eis-ĪL-then en af-TOIS, ke ÉS-tī-san e-PÌ tūs PÓ-das af-TŌN, ke PHÓ-vos MÉ-gas e-PÉ-pe-sen e-PÌ tūs the-ō-RŪN-tas af-TŪS.

---

[15] The seventh angel sounded his trumpet, and there were loud voices in heaven, which said: 'The kingdom of the world has become the kingdom of our Lord and of his Messiah, and he will reign for ever and ever.'

Καὶ ὁ ἕβδομος ἄγγελος ἐσάλπισεν· καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν τῷ οὐρανῷ λέγοντες· ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου τοῦ κυρίου ἡμῶν καὶ τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Ke ho HÉV-do-mos ÁN-ge-los e-SÁL-pi-sen: ke e-GÉ-non-to phō-NAÌ me-GÁ-lai en tō ū-ra-NŌ LÉ-gon-tes: e-GÉ-ne-to hī va-si-LÍ-a tū KÓZ-mu tū ky-RÍ-u hī-MŌN ke tū khri-STŪ af-TŪ, ke va-si-LÉF-sei eis tūs ai-ŌN-as tōn ai-ŌN-ōn.

---

[16] And the twenty-four elders, who were seated on their thrones before God, fell on their faces and worshiped God,

καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι οἱ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καθήμενοι ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν ἔπεσαν ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν καὶ προσεκύνησαν τῷ θεῷ

ke hoi ĪÍ-ko-si TÉS-sa-res pres-VÝ-te-roi hoi e-NŌ-pi-on tū the-ŪÍ ka-THĪ-me-noi e-PÌ tūs THRÓN-us af-TŌN É-pe-san e-PÌ ta PRÓ-sō-pa af-TŌN ke pros-e-KÝ-nī-san tō the-Ō

---

[17] saying: 'We give thanks to you, Lord God Almighty, the One who is and who was, because you have taken your great power and have begun to reign.'

λέγοντες· εὐχαριστοῦμέν σοι, κύριε ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν, ὅτι εἴληφας τὴν δύναμίν σου τὴν μεγάλην καὶ ἐβασίλευσας.

LÉ-gon-tes: ev-kha-ris-TŪÍ-MÉN soi, KÝ-ri-e ho the-ÒS ho pan-to-KRÁ-tōr, ho ŌN ke ho ĪN, HÓ-ti ĪÍ-lī-phas tīn DÝ-na-MÍN su tīn me-GÁ-līn ke e-va-SÍ-lef-sas.

---

[18] The nations were angry, and your wrath has come. The time has come for judging the dead, and for rewarding your servants the prophets and your people who revere your name, both great and small — and for destroying those who destroy the earth.'

καὶ τὰ ἔθνη ὠργίσθησαν, καὶ ἦλθεν ἡ ὀργή σου, καὶ ὁ καιρὸς τῶν νεκρῶν κριθῆναι καὶ δοῦναι τὸν μισθὸν τοῖς δούλοις σου τοῖς προφήταις καὶ τοῖς ἁγίοις καὶ τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά σου, τοῖς μικροῖς καὶ τοῖς μεγάλοις, καὶ διαφθεῖραι τοὺς διαφθείροντας τὴν γῆν.

ke ta ÉTH-nī ōr-GÍS-thī-san, ke ĪL-then hī or-GĪÍ su, ke ho kai-RÒS tōn nek-RŌN kri-THĪÍ-nai ke DŪÍ-nai ton mis-THÒN tois DŪ-lois su tois pro-PHĪÍ-tais ke tois ha-GÍ-ois ke tois pho-vū-MÉ-nois to Ó-no-MÁ su, tois mik-ROIS ke tois me-GÁ-lois, ke di-aph-THĪÍ-rai tūs di-aph-THĪÍR-on-tas tīn GĪN.

[19] Then God's temple in heaven was opened, and within his temple was seen the ark of his covenant. And there came flashes of lightning, rumblings, peals of thunder, an earthquake and a severe hailstorm.

καὶ ἠνοίγη ὁ ναὸς τοῦ θεοῦ ὁ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ὤφθη ἡ κιβωτὸς τῆς διαθήκης αὐτοῦ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ· καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ καὶ φωναὶ καὶ βρονταὶ καὶ σεισμὸς καὶ χάλαζα μεγάλη.

ke ī-NOÍ-gī ho na-ÒS tū the-ŪÍ ho en tō ū-ra-NŌ, ke ŌPH-thī hī ki-vō-TÒS tīs di-a-THĪ-kīs af-TŪ en tō na-Ō af-TŪ: ke e-GÉ-non-to as-tra-PAÌ ke phō-NAÌ ke vron-TAÌ ke seis-MÒS ke KHÁL-a-za me-GÁ-lī.